Coordinations (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 27 juillet 1962, d'une demande d'avis sur un projet de loi "relatif à la naturalisation", a donné le 18 septembre 1962 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e juli 1962 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "op de naturalisatie", heeft de 18e september 1962 het volgend advies gegeven :

Le but du projet de loi est de faciliter l'accès à la nationalité belge des étrangers. A cette fin :

1° il réduit la durée de résidence en Belgique pour certaines catégories d'étrangers énumérées à l'article 1er, § 1er;
2° il diminue le montant des droits d'enregistrement exigibles en matière de naturalisation.

+

+ +

L'exposé des motifs pourrait laisser croire que le projet poursuit un troisième but, c'est-à-dire modifier la condition d'âge pour la grande naturalisation et le ramener de 30 à 22 ans, du fait que sous l'intitulé "Conditions de résidence", il est déclaré :

"Le projet prévoit que les étrangers âgés de plus de 22 ans seront recevables à introduire une requête en grande naturalisation s'ils justifient de 10 années de résidence habituelle en Belgique et une demande de naturalisation ordinaire dès qu'ils compteront 6 années de résidence habituelle dans le Royaume".

Cette confusion provient de l'ambiguïté de ce texte. En effet, il résulte des explications du fonctionnaire délégué que le Gouvernement n'entend pas modifier la condition d'âge telle que celle-ci est fixée à l'article 12, 1°, des lois coordonnées sur l'acquisitior la perte et le recouvrement de la nationalité. L'exposé des motifs devrait donc être revu sur ce point.

+

+ +

L'intitulé devrait être complété afin de mieux répondre au contenu du dispositif.

Le Conseil d'Etat propose en outre d'apporter au projet des modifications de forme qui ne nécessitent pas de commentaire et dont il est tenu compte dans le texte suivant :

PROJET DE LOI MODIFIANT LES CONDITIONS D'ACQUISITION DE LA NATIONALITE BELGE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.-

L'article 12, alinéa 1er, des lois sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, coordonnées le 14 décembre 1932, modifié par la loi du 22 décembre 1961, est remplacé par la disposition suivante:

.../...

"Article 12. - Pour pouvoir obtenir la grande naturalisation, il faut :

1° être âgé de trente ans accomplis;

2° avoir sa résidence habituelle en Belgique depuis dix ans au moins.

Toutefois, ce délai est réduit à cinq ans en faveur de :

a) l'étranger ... un ou plusieurs enfants (comme à l'article 1er, § 1er, 1°, du projet) ;

b) la femme ... (comme au 2° du texte du projet) ;

c) l'étranger ... (comme au 3° du texte du projet) ;

d) l'étranger ... par un établissement d'enseignement organisé, reconnu ou subventionné par l'Etat ...(comme au 4° du texte du projet) ;

e) l'étranger ... (comme au 5° du texte du projet) ;

f) l'étranger ... (comme au 6° du texte du projet) ;

g) la personne qui, étant Belge de naissance ou l'étant devenue par mariage, a renoncé à la nationalité belge;

h) l'étranger ... (comme au 8° du texte du projet)".

Article 2.-

L'article 13 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 22 décembre 1961 et 28 février 1962, est remplacé par la disposition suivante :

.../...

"Article 13. Pour pouvoir obtenir la naturalisation ordinaire, il faut :

1° être âgé de vingt-deux ans accomplis;

2° avoir sa résidence ... (comme à l'article 1er, § 2, du texte du projet).

Article 3.-

L'article 238 de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par la loi du 28 février 1962, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 238. ... (comme à l'article 2 du texte du projet; toutefois, à l'alinéa 2, il faut lire : "vingt-deux ans accomplis" et,à l'alinéa 3, le mot "loi" serait avantageusement remplacé par les mots "disposition législative", expression actuellement usitée en cette matière) ... ".

Article 4.-

L'article 239 du même arrêté royal, modifié par les lois des 22 juillet 1952 et 28 février 1962, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 239. ... (comme à l'article 2 du projet; la même remarque que celle reprise sous l'article 238 en ce qui concerne le mot "loi" s'impose ici) ... ".

.../...

Article 5.-

§ 1er. Dans l'article 241, alinéa 1er, du même arrêté royal, modifié par la loi du 28 février 1962, les mots "d'une somme de 3.000 francs" sont remplacés par les mots "d'une somme de 1.000 francs".

§ 2. Dans l'article 246 du même arrêté royal, modifié par la loi du 28 février 1962, les mots "de la somme de 3.000 francs" sont remplacés par les mots "de la somme de 1.000 francs".

§ 3. Dans l'article 247 du même arrêté royal, les mots "la réduction prévue à l'article 239" sont remplacés par les mots "la réduction prévue aux articles 238, alinéa 3, et 239, alinéa 2".

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

Le Ministre des Finances,

Doel van het ontwerp is, vreemdelingen het verwerven van de Belgische nationaliteit te vergemakkelijken. Te dien einde vermindert het :

1° de duur van het verblijf in België voor de in artikel 1, § 1, genoemde categorieën van vreemdelingen ;

2° het registratierecht dat inzake naturalisatie wordt gevorderd.

+

+ +

De memorie van toelichting kan de indruk wekken, dat het ontwerp nog een derde doel heeft : de leeftijd voor grote naturalisatie van 30 tot 22 jaar terugbrengen. In die memorie wordt namelijk onder het opschrift "Vereisten inzake verblijf" gezegd :

"Volgens het ontwerp zullen de vreemdelingen van meer dan 22 jaar de grote naturalisatie kunnen aanvragen wanneer zij 10 jaar gewoonlijk in België verblijven en de gewone naturalisatie na 6 jaar".

De verwarring wordt gesticht door deze dubbelzinnige formulering. Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, bedoelt de Regering helemaal niet, te raken aan de leeftijdseis zoals die gesteld is in artikel 12, 1°, van de gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de verkrijging van de nationaliteit. De memorie ware op dit punt te herzien.

+

+ +

.../...

Het opschrift zou de inhoud van de ontwerp-wet volledïger moeten weergeven.

De Raad van State stelt bovendien een aantal vormwijzigingen voor, die geen commentaar behoeven en in de hiernavolgende tekst zijn verwerkt.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE VOORWAARDEN VOOR HET VERWERVEN VAN DE BELGISCHE NATIONALITEIT.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.-

Artikel 12, eerste lid, van de op 14 december 1932 gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit, zoals het is gewijzigd bij de wet van 22 december 1961, wordt door de volgende bepaling vervangen :

.../...

"Artikel 12.- De grote naturalisatie kan alleen verkrijgen hij die :

1° volle dertig jaar oud is ;

2° sedert ten minste tien jaar zijn gewone verblijfplaats in België heeft.

Die termijn wordt echter tot vijf jaar verminderd voor :

a) de vreemdeling die gehuwd is met een krachtens geboorte Belgische vrouw dan wel weduwnaar of uit de echt gescheiden is van een krachtens geboorte Belgische vrouw bij wie hij een of meer kinderen heeft ;

b) de vrouw ... (zoals onder 2° in het ontwerp) ;

c) de vreemdeling ... (zoals onder 3° in het ontwerp) ;

d) de vreemdeling die houder is van een diploma of getuigschrift, afgegeven door een door de Staat ingerichte, erkende of gesubsidieerde onderwijsinrichting ;

e) de vreemdeling die ten minste één bij hem verblijvend minderjarig wettig kind heeft dat in België is geboren, of twee bij hem verblijvende minderjarige wettige kinderen die in het buitenland zijn geboren ;

f) de vreemdeling ... (zoals onder 6° in het ontwerp) ;

g) degene die Belg van geboorte is of door huwelijk geworden is en van de Belgische nationaliteit heeft afgezien ;

h) de vreemdeling ... (zoals onder 8° in het ontwerp)".

.../...

Artikel 2.-

Artikel 13 van dezelfde gecoördineerde wetten, zoals het is gewijzigd bij de wetten van 22 december 1961 en 28 februari 1962, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 13.- De gewone naturalisatie kan alleen verkrijgen hij die :

1° volle tweeëntwintig jaar oud is ;

2° sedert ten minste zes jaar zijn gewone verblijfplaats in België heeft (voorts als in artikel 1, § 2, van het ontwerp)".

Artikel 3.-

Artikel 238 van het koninklijk besluit nr 64 van 30 november 1939 houdende het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, zoals het is gewijzigd bij de wet van 28 februari 1962, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 238. Voor de gewone naturalisatie wordt het recht op 16.000 frank vastgesteld.

Dit recht wordt tot 2.000 frank verlaagd, wanneer de aanvraag om naturalisatie ingediend wordt vooraleer de betrokkene volle tweeëntwintig jaar oud is.

.../...

Het wordt tot 2.000, 4.000 of 8.000 frank verlaagd wanneer de belanghebbende, over het jaar vóór dat van de wetsbepaling tot verlening van de naturalisatie, in voorkomend geval samen met zijn echtgenoot geen inkomsten heeft getrokken boven het bedrag van, onderscheidenlijk, het in de aanvullende personele belasting vrijgestelde minimum, het dubbele of het driedubbele van dit minimum".

Artikel 4.-

Artikel 239 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1952 en 28 februari 1962, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 239.- Voor de grote naturalisatie wordt het recht op 16.000 frank vastgesteld.

Dit recht wordt tot 2.000, 4.000 of 8.000 frank verlaagd wanneer de belanghebbende, over het jaar vóór dat van de wetsbepaling tot verlening van de naturalisatie, in voorkomend geval samen met zijn echtgenoot geen inkomsten heeft getrokken boven het bedrag van, onderscheidenlijk, het in de aanvullende personele belasting vrijgestelde minimum, het dubbele, of het driedubbele van dit minimum ".

.../...

Artikel 5.-

§ 1. In artikel 241, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij de wet van 28 februari 1962, worden de woorden "van een bedrag van 3.000 frank" vervangen door de woorden "van een bedrag van 1.000 frank".

§ 2. In artikel 246 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij de wet van 28 februari 1962, worden de woorden "van de som van 3.000 frank" vervangen door de woorden "van het bedrag van 1.000 frank".

§ 3. In artikel 247 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden "de in artikel 239 voorziene vermindering" vervangen door de woorden "de in de artikelen 238, derde lid, en 239, tweede lid, bepaalde vermindering".

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

De Minister van Financiën,

nambre était composée de

ieurs : J. SUETENS, premier président,
eren : eerste-voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, raadsheren van State,

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
J. ROLAND, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.SUETENS.
Le rapport a été présenté par M. CLAES, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. CLAES, substituut.

GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.